

- de** Gebrauchsanweisung
- en** User's Manual
- fr** Mode d'emploi
- it** Istruzioni per l'uso
- es** Instrucciones de empleo
- pt** Manual de operação
- ru** Руководство по применению



## Stimmgabeln



QM-1-027F





## Руководство по применению Камертоны



напр. камертон по Rydel Seiffer,  
с 128/С 64 Гц с демпферами  
и подставкой из  
пластика

регулируемые

напр. камертон  
по Hartmann, с 2 512 Гц  
без демпферов и подставки из пластика

напр. камертон  
по Lucas, с 2 512 Гц  
без демпферов, с  
подставкой из пластика

Уважаемый покупатель, большое спасибо, что Вы приняли решение в пользу изделия фирмы KaWe. Наша продукция известна своим высоким качеством и долговечностью. Настоящее изделие фирмы KaWe соответствует определениям директивы EG 93/42/EWG (директива по медицинским приборам).

**Перед использованием следует полностью и внимательно прочитать настоящее руководство по применению и соблюдать указания по уходу!**



Перед использованием внимательно ознакомьтесь со способом управления.

**Область применения:** Камертоны имеет право применять только специализированный персонал. Камертон является источником воздушной и костевой проводимости звука. Применять только на здоровой коже. Пластиковая подставка вибрирующего камертона устанавливается на обследуемую часть тела. Это, прежде всего, те части конечностей, где суставы наименее закрыты мышцами или жировыми тканями. Чтобы гарантировать долговременный контроль, нужно сравнивать результаты одних и тех же точек обследования. Для этого необходимы сведения пациента на каком этапе затихания колебаний вилки он всё ещё чувствует вибрацию камертона.

**Область применения камертона по Rydel Seiffer:** Камертон снабжён 2-мя демпферами со шкалой индикации. На одну шкалу индикации нанесена чёрная стрелка и 8 поперечных, пронумерованных делений, на другую – контурная стрелка и 8 поперечных, пронумерованных делений. Во время использования обратите внимание на положение нижних краёв демпферов вдоль линии отметок на зубцах камертона. Вибрация создается ударом перемещаемых грузов о ладонь руки. Также возможно защипывание зубцов камертона пальцами. Стрелки в виде 2-х треугольников, в зависимости от интенсивности вибрации, образуют точку пересечения. Пластиковая подставка вибрирующего камертона устанавливается на обследуемую часть тела. Это, прежде всего, те части конечностей, где суставы наименее закрыты мышцами или жировыми тканями. Чтобы гарантировать долговременный контроль, нужно сравнивать результаты одних и тех же точек обследования. Для этого необходимы сведения пациента на каком этапе затихания колебаний вилки он всё ещё чувствует вибрацию камертона. В этот момент считываются показания шкалы и получается величина для сравнения. Обусловленные пациентом отклонения возможны. Так например если пациент подтверждает восприятие до 6-ого деления шкалы, то устанавливается значение 6/8.

Как известно, при ухудшении вибрационной чувствительности, можно на ранней стадии установить поражение нервной системы. Предпосылкой для практического применения этих ощущений восприятия является повторение амплитуды вибрации.

**Назначение:** В случае нормального слуха, рожденный в воздухе шум направляется через наружный ушной канал к барабанной перепонке. Затем сигнал передается через слуховые косточки среднего уха к внутреннему уху и там воспринимается рецепторными клетками (воздушная проводимость). Колебания звука могут переноситься через косточки, не достигая среднего уха, через внутреннее ухо (костная проводимость). Передача звуковых колебаний через воздушную или костную проводимость зависит от частоты, причём поразному при воздушной и костной проводимости.

**Использование не по назначению/противопоказания для изделия:** Иное или выходящее за рамки предназначения применение, считается не соответствующим назначению. За возникающие вследствие этого последствия производитель ответственности не несет. За создание рискованных ситуаций отвечает только пользователь.

**Прочие указания, уход, хранение:** При соответствующем использовании и хранении согласно предписаниям, камертоны будут надежно служить Вам многие годы.

**Гарантия:** При правильном использовании и учете нашего руководства по применению, мы предоставляем 2 года гарантии со дня продажи. При возникновении вопросов или в случае возможного ремонта, обратитесь к Вашему продавцу в сети специализированной торговли.



**Особые предписания:** Обратите внимание на то, что даже малейшие повреждения оказывают влияние на частоту колебаний.

**Ограничения повторной подготовки:** Частая подготовка изделия к применению имеет незначительное воздействие на него. Срок службы (продолжительность эксплуатации) продукта зависит обычно от износа и повреждений. После применения прибора, рекомендуется как можно скорее подготовить его к последующему использованию.

### Указания

**Хранение и транспорт:** Никаких особых требований.

**Подготовка очистки:** Никаких особых требований.

ru

**Ручная очистка:** Протирайте камертон влажной салфеткой или средством для очистки поверхностей. Учтите, пожалуйста, указанную производителем концентрацию.

**Очистка автоматически:** Следите за тем, чтобы очистка производилась в очистительном автомате, предназначенном для медицинских инструментов. Используйте только моющие средства для медицинских продуктов из металла. Учтите, пожалуйста, указанную производителем концентрацию и время дезинфекционной выдержки.

**Дезинфекция:** После каждого применения дезинфицируйте части, вступающие в непосредственный контакт с пациентом. Используйте дезинфекционные моющие средства для поверхностей на алкогольной основе. Учтите, пожалуйста, рекомендации

производителя и время дезинфекционной выдержки. Поверхность, которая вступает в контакт с пациентом, должна повторно подготавливаться после каждого применения.

**Обслуживание:** Поврежденные части отсортировать, при необходимости заменить.

**Контроль и эксплуатационная проверка:** Подвижные части, такие как демпфер, проверить на лёгкость хода. Проводите визуальный контроль на предмет повреждений и степень износа. Перед применением проверьте все ли резьбовые соединения затянуты.

**Упаковка:** Отдельно: можно использовать стандартный полиэтиленовый пакет. Пакет должен соответствовать размеру инструмента.

**Стерилизация:** Не относится к хирургическим инструментам, стерилизация невозможна/нет необходимости.

**Хранение:** Никаких особых требований.

**Утилизация:** Продукт может утилизироваться как металлический лом.

**Принадлежности:** С дополнительной информацией о данном инструменте Вы можете ознакомиться на нашем сайте: **[www.kawemed.de](http://www.kawemed.de)**.



Производитель: **KaWe**

**Контакт с производителем:** Адрес, номер телефона продавца в сети специализированной торговли или наберите +49-7141-68188-0.

**Значение символов:**

	Производитель		Соблюдать руководство по применению
	Дата выпуска		Отвечает специальным требованиям ЕС
	Внимание		

kompetenz in medizintechnik  
weltweit



**KIRCHNER & WILHELM** GmbH + Co. KG  
Eberhardstr. 56 • 71679 Asperg • Germany

**Zentrale / Central office**

Fon: +49 -7141-68188-0

Fax: +49 -7141-68188-11

Email: [info@kawemed.de](mailto:info@kawemed.de)

Internet: [www.kawemed.de](http://www.kawemed.de)